

24 - Inside the Belly

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Masshiro na keshiki ni ima sasowarete

[00:06] ---

Boku wa yuku yo mada minu sekai e

[00:18] ---

Maigo no mama tabi shiteita

[00:21] ---

nezumi no sora no shita

[00:24] ---

Higawari no chizu

ikutsumo no yume ga nijinde ita

[00:30] ---

Itsuka wa sa chippoke na

boku no kono hohaba demo

[00:37] ---

Ano kumo no mukou made yukeru kana

[00:43] ---

Tsuyogatte kizutsuita kokoro sukashita you ni

[00:49] ---

Furidashita amatsubutachi ga ranhansha kurikaesu

[00:56] ---

Massugu na hikari ga kousa shite

[01:01] ---

Yukusaki mo tsugenu mama

dokomademo tsukinukeru

[01:08] ---

Awai zanzou ryoume ni yakitsukete

[01:14] ---

Kono sora no shita donna toko ni ite mo

[01:20] ---

Todoku hazu nanda mada minu sekai e

[01:37] ---

Oh, no, not again. You're an important candidate for sacrifice.

[01:44] ---

We need to have you keep your strength up. Right, Doctor Marcoh?

[01:50] ---

I've been thinking, all this time...

[01:54] ---

What is a sacrifice?

[01:57] ---

What is it you're trying to make me do?

[02:05] ---

What you're doing right now is using this land and its people

[02:08] ---

to create a giant transmutation circle.

[02:12] ---

The purpose of which is to create a Philosopher's Stone.

[02:16] ---

Am I wrong?

[02:18] ---

So close. But you're on the right track.

[02:23] ---

Right track?

[02:24] ---

So, what are you going to do?

[02:26] ---

If you don't cooperate, we're going to wipe out that village.

[02:32] ---

I heard from Lust,

[02:34] ---

that in exchange for us leaving the village alone,

[02:37] ---

you would work with us.

[02:41] ---

What will it be? Work with us, and destroy all of the country's people?

[02:45] ---

Or don't work with us, and wipe out everyone in that village?

[02:53] ---

You're such a fool.

[02:55] ---

If you forsake the smaller part, the greater will be saved.

[02:58] ---

If you think about it

just a little, you'll see that.

[03:01] ---

But then again, that's
just the way you humans are.

[03:06] ---

Your emotions come before logic.

[03:08] ---

That's the way a man I once killed was.

[03:11] ---

Once I turned myself into his wife,

[03:13] ---

he couldn't do anything, and let
his reverse card slip away from him.

[03:16] ---

Lucky for us, you humans
are easy to take advantage of!

[03:32] ---

You're having quite a bit of
trouble with the humans, aren't you,

[03:36] ---

Wrath?

[03:39] ---

Scar got away from you, and
they even made off with Gluttony.

[03:43] ---

It's not like you.

[03:46] ---

Yes, you're right.

[03:50] ---

You seem happy.

[03:52] ---

I won't deny that.

[03:54] ---

This is sort of... enjoyable.

[03:57] ---

I've been alive for 60 years,

[04:00] ---

and now here I am, at
the top spot of this country.

[04:03] ---

All just as Father planned.

[04:07] ---

And yet...?

[04:10] ---

Colonel Mustang, the Elric brothers,

[04:14] ---

and those folks from a foreign land...

[04:18] ---

As crafty as we are, they've
still got us scrambling around.

[04:24] ---

The younger generation's time
might be right around the corner, Pride.

[04:31] ---

Wrath, you've been in
contact with humans for too long.

[04:36] ---

You may be right.

[04:38] ---

I hope you won't forget
what sort of beings we are.

[04:44] ---

I will refrain from informing
Father of your remarks,

[04:47] ---

which could be taken as treasonous.

[04:50] ---

Anyway, about Gluttony...

[04:52] ---

Not to worry. According to
the military police's information,

[04:56] ---

I have a pretty good idea where he is.

[05:03] ---

What is this?

[05:06] ---

Colonel! Where are you, Col--

[05:07] ---

Stop, Lieutenant!

[05:24] ---

Colonel!

[05:27] ---

Lieutenant...

[05:29] ---

Don't provoke him!

[05:31] ---

He's out to get *me*!

[05:32] ---

Mustang!

[05:36] ---

Lan Fan, we're getting out of here.

[05:38] ---

What has happened?

[05:41] ---

That monster was keeping
another monster inside his belly!

[05:45] ---

He's swallowing up everything around him!

[05:49] ---

So alchemy can even produce something like this?

[05:54] ---

We've got no choice but to bring him down.

[05:56] ---

But we went through so much
just to catch this Homunculus!

[05:59] ---

Our first priority is to survive.

[06:01] ---

Besides, he knows our names and faces.

[06:05] ---

There's no reason for us
to let him leave here alive.

[06:22] ---

He swallowed...

[06:24] ---

...the flame?

[06:27] ---

You're useless!

[06:29] ---

Well then, *you* try doing something!

[06:31] ---

For that matter, keep away!
You're the one he's after, Colonel!

[06:36] ---

Run over that way! Spread out!

[06:55] ---

Damn, not now...!

[06:58] ---

Move it, son!

[07:08] ---

Hurry, we can't stay here for long!

[07:11] ---

But Ed and the others are still...!

[07:12] ---

Who cares?!

[07:13] ---

I'm just a civilian here!

[07:15] ---

I'm not about to die in the
middle of this cockamamie battle!

[07:25] ---

Damn it!

[07:26] ---

What are they dragging their feet for?!

[07:34] ---

Roy Mustang!

[07:42] ---

Damn!

[07:46] ---

Hmph, he fell for the dummy, huh?

[07:49] ---

Sounds like he's really ticked off now.

[07:51] ---

Come on, get going now, you good-for-nothing.

[07:56] ---

Lieutenant, over here.

Please take care of Lan Fan.

[07:59] ---

You're telling me to tuck tail
and leave, under these circumstances?

[08:02] ---

You're just going to slow us down!

[08:04] ---

Leave!

[08:05] ---

Seriously, you're not being
of any use here, Colonel.

[08:10] ---

Honestly, you boneheaded colonel...

[08:12] ---

Just go do your own job! The head
of the military being a Homunculus

[08:17] ---

isn't something you can leave alone, right?!

[08:20] ---

The head of the military?
You don't mean, Fuhrer Bradley is...?!

[08:24] ---

We'll talk about it later. Get in!

[08:29] ---

The car is full, right? Go on.

[08:32] ---

You dumb ass!

[08:33] ---

We can't just go and leave
you children on the battlefield!

[08:37] ---

The people you're fighting are

the military's senior staff, right?

[08:40] ---

We have to get some
information out of that Gluttony guy.

[08:45] ---

We're staying here, and fighting him.

[08:48] ---

The fact that we're children
doesn't have anything to do with it.

[08:51] ---

We were the ones who brought
up this mission in the first place.

[08:54] ---

Thanks for all your help up to now.

[08:58] ---

Edward...

[09:01] ---

Take this with you.

You know how to use it, right?

[09:06] ---

That's something to kill people with.

[09:10] ---

It's something to protect your lives with.

[09:17] ---

Your hands are not hands that kill others.

[09:23] ---

Don't go dying, okay?

[09:28] ---

I'll keep it with me.

[09:35] ---

Look after Lan Fan.

[09:37] ---

Young Lord... Young Lord!

[09:46] ---

Let's go.

[09:47] ---

Let's get going!

[09:49] ---

Damn kids!

[09:51] ---

This is how you die young!

[10:02] ---

Mustang... where is Roy Mustang...?!

[10:08] ---

How dare you kill Lust?! You'll pay for that!

[10:13] ---

Yeah, we said we'd fight,

but that thing is seriously freaky.

[10:16] ---

His personality is different, too.

[10:18] ---

How are we going to catch him?

[10:22] ---

What is it?

[10:27] ---

A dog?

[10:29] ---

Stop, Gluttony!

[10:32] ---

I-It spoke?!

[10:34] ---

Hey, long time no see.

[10:45] ---

Fullmetal pipsqueak.

[10:54] ---

Who are you calling a shrimpy,
flea-sized paramecium?!

[10:59] ---

Take it easy! I'm just
here to get Gluttony back.

[11:04] ---

I have no desire to tangle with any pipsqueaks--

[11:05] ---

That's the seventh time!

[11:06] ---

What are you talking about?

[11:08] ---

You've called me a pipsqueak two times just now,

[11:11] ---

plus five more times under the 5th Laboratory!

[11:14] ---

You can't tell me you've forgotten it!

[11:16] ---

What a pinpoint memory you've got there.

[11:19] ---

Hold it!

[11:21] ---

You're starting to become difficult.

[11:23] ---

Mustang was here! Gonna avenge Lust!

[11:26] ---

Swallow, swallow, swallow him up!

[11:29] ---

Not the colonel. The Elric brothers, either.

[11:32] ---

Aww...

[11:34] ---

I've sensed it before, too.

[11:37] ---

How many people are inside you, Homunculus?!

[11:42] ---

You're the kid who
crossed swords with Wrath, huh?

[11:46] ---

What do you mean, "kid"?

[11:48] ---

I am the twelfth son of the
Emperor of Xing, and my name is--

[11:52] ---

You can swallow him.

[11:54] ---

Wait! Wait! Wait! Wait! Wait!

[11:58] ---

I get it.

[12:00] ---

It looks like they can't take
any action against us brothers, huh?

[12:03] ---

In that case...

[12:07] ---

Ling, you take care of that one!

[12:10] ---

Hmph, very well.

[12:12] ---

Let's have a look, shall we,

[12:14] ---

at the skills that held their own against Wrath?

[12:18] ---

Ho, Selim did?

[12:20] ---

They said it was the best one in the class.

[12:23] ---

It's a paper about you.

[12:26] ---

Um, may I read it?

[12:28] ---

Mind your manners. Not right now.

[12:31] ---

Oh, where's the harm?

Go ahead and read it to me.

[12:35] ---

Yes, sir!

[12:37] ---

"My father is the Fuhrer
of the nation of Amestris.

[12:42] ---

He works as hard as he can for this country.

[12:46] ---

The people of this land are
always in my father's heart.

[12:52] ---

He deals with many different problems,

[12:54] ---

so that everyone can live in peace.

[12:58] ---

But no matter how busy he gets,

[13:01] ---

my father has never forgotten his family.

[13:04] ---

He loves me and my mother.

[13:08] ---

My father always listens to me when I talk.

[13:13] ---

He always grants my requests.

[13:16] ---

That is why I love my father."

[13:21] ---

Thank you, Selim.

[13:23] ---

Hmm, not bad at all.

[13:27] ---

Thanks for your words of praise!

[13:30] ---

You fell for it.

[13:33] ---

What do you think? This is a
trick you humans can't do, huh?

[13:37] ---

Now then, do you want to be
strangled to death, or bitten to death?

[13:41] ---

Or shall I just carve you up?

[13:44] ---

Well, then...

[14:01] ---

That was a cheap trick, blinding me like that...

[14:06] ---

Ever since I was little, I was in

constant danger of assassination.

[14:10] ---

I couldn't help but learn a few dirty moves.

[14:14] ---

How about it? Will you come quietly?

[14:18] ---

I just want some information
on gaining immortality.

[14:22] ---

You don't like getting hurt, right?

[14:23] ---

You scum! Don't you look
down on me, you mere human!

[14:27] ---

Don't you underrate humans, Homunculus!

[14:32] ---

All right, gotcha!

[14:37] ---

Geez, that was a close one.

[14:39] ---

Why, you...!

[14:41] ---

I'm not allowed to eat you.

[14:43] ---

I wanted to eat that closed-eyed guy earlier.

[14:46] ---

Caught you!

[14:52] ---

Hey, now, stay out of my way--

[15:00] ---

Only human, all right.

[15:02] ---

Now, Gluttony!

[15:05] ---

Ling!

[15:06] ---

What?!

[15:07] ---

Damn, I can't let him swallow a sacrifice!

[15:11] ---

Brother!

[15:37] ---

Swallowed them.

[15:40] ---

Brother! Ling!

[15:42] ---

Hey, spit him out! Spit out Brother!

[15:45] ---

Can't. I swallowed him.

[15:51] ---

It can't be... it can't be... Brother...

[16:02] ---

I have the rooms that the wife and kid used,

[16:06] ---

but the neighborhood will
get suspicious if I've got lights on

[16:09] ---

all over the place. You'll
have to make do with my bed.

[16:12] ---

Young Lord... I must go to Young Lord...

[16:14] ---

Dumb fool! What can you do in your condition?!

[16:35] ---

He isn't home yet? I see.

[16:38] ---

Well then, I shall head
directly to the command center.

[16:40] ---

Yes, goodbye.

[16:44] ---

--Let's go.
--Yes, sir.

[16:46] ---

Where to?

[16:48] ---

I'm thinking of taking
the occasion to make it clear

[16:50] ---

who is friend and who is foe.

[16:53] ---

Sheesh, what is it with all of you?

[16:55] ---

Your wounds aren't even healed yet,

[16:57] ---

and you're looking to get into trouble again?!

[17:01] ---

The Fuhrer could be a Homunculus.

[17:04] ---

I can't just take it easy.

[17:06] ---

Besides...

[17:09] ---

We just left the children

back on the battlefield.

[17:12] ---

If I don't act now,

[17:14] ---

I'll be setting a bad example as an adult!

[17:20] ---

What's so funny?

[17:21] ---

Nothing. I was just thinking,

[17:22] ---

if Edward found out that
you treated him like a child,

[17:25] ---

he'd probably get angry.

[17:28] ---

Just repeating what you said.

[17:31] ---

I have to admit, this is unexpected, Colonel.

[17:34] ---

You taking such bold action as this...

[17:37] ---

Like hell it's bold.

I'm just getting the way paved.

[17:41] ---

Besides...

[17:43] ---

Find as many people who understand you

[17:46] ---

and support you as you can.

[17:49] ---

Belated though it may be,
I'm thinking of heeding his warning.

[18:06] ---

So are these the gates of glory,
or the entrance to Hell?

[18:10] ---

Lieutenant, you wait here.

[18:12] ---

If anything happens to me,
then at least you'll get out of here.

[18:15] ---

No, sir.

[18:17] ---

That's an order.

[18:18] ---

I cannot obey it.

[18:21] ---

You sure are stubborn.

[18:22] ---

As you are well aware, sir.

[18:26] ---

All right. Wait here.

I promise, I'm coming back.

[18:30] ---

Yes, sir. Good hunting!

[18:34] ---

So you're Roy Mustang, are you?

I got a call from my wife a while ago.

[18:39] ---

Lieutenant General Raven, sir,

[18:40] ---

I've been so busy since I transferred here,

[18:42] ---

so I apologize for not

coming to pay my respects earlier,

[18:45] ---

and only doing so now, so late at night.

[18:47] ---

No problem. By the way, how

is that old fox Grumman doing?

[18:53] ---

The same as always, sir.

[18:55] ---

Check.

[18:58] ---

You've got me, sir.

That's 11 losses in a row for me.

[19:00] ---

12. Although, you put up

a pretty good fight this time.

[19:05] ---

Once you were sure you had won, you blew it.

[19:09] ---

You're saying I didn't finish strong enough?

[19:11] ---

Yes. You're unable to

act ruthlessly, just like Raven.

[19:16] ---

General Raven? In Central?

[19:19] ---

He is exceptional, but too sentimental.

[19:22] ---

He is known to have gone to

help his wounded men himself,

[19:25] ---

throwing his line into disarray in the process.

[19:28] ---

No matter how many pieces
you've got, it's never enough like that.

[19:31] ---

W-What an affront! I was
chosen to transfer to Central

[19:34] ---

because of the compassion I had for my men!

[19:37] ---

That border-dwelling old coot
has no business saying anything!

[19:42] ---

Oh... pardon me.

[19:44] ---

Not at all. In fact, General Grumman said

[19:48] ---

that if the general
became irritated at that story,

[19:52] ---

that you were still a just man,
and would be there if I needed you.

[19:57] ---

Ah... that old fox got me again, did he?

[20:06] ---

Oh, it's time for my meeting.
Let's walk there together.

[20:13] ---

Have you gotten used to Central yet?

[20:15] ---

No sir. I make every effort
to speak with the citizens, but...

[20:20] ---

You can't undervalue the word on the street.

[20:23] ---

But most of it is just mindless drivel.

[20:27] ---

Scar was seen giving food to a cat,

[20:29] ---

or some people who are
immortal have appeared,

[20:33] ---

or that the Fuhrer is a Homunculus...

[20:42] ---

You've got no sense of humor, do you?

[20:44] ---

Are you sure you were one of Grumman's men?

[20:47] ---

I failed to pick up any of that from him, sir.

[20:50] ---

Well, even that bit of gossip

[20:52] ---

will give us something to talk about over tea.

[20:54] ---

Eh? I couldn't possibly attend something like...

[21:09] ---

Go on, tell us that joke you told earlier.

[21:13] ---

Something about the Fuhrer
being a Homunculus. Please continue.

[21:20] ---

What's the matter, Colonel Mustang?

[21:24] ---

If I were a Homunculus, then so what?

[21:29] ---

Is there some problem with that?

[21:36] ---

Ah, I get it, Hughes.

[21:40] ---

When you said the military was in trouble,

[21:42] ---

you didn't mean the danger was closing in on us,

[21:46] ---

*you meant the military itself
was the source of the trouble.*

[21:50] ---

*Fullmetal, it looks
like this is the pit of Hell.*

[22:01] ---

Where am I?

[22:06] ---

Blood?!

[22:07] ---

What is this? What is this place?

[22:11] ---

Al!

[22:12] ---

Hey, is anybody there?!

[22:22] ---

Where is this place?!

[22:27] ---

Let it all out, Let it all out

[22:33] ---

Tsuyogaranakute ii n da ne

[22:38] ---

Dareka ga kaite'tta

[22:44] ---

kabe no rakugaki no hana ga yureru

[22:50] ---

Jibunrashisa nante, dare mo wakaranai yo

[22:55] ---

*Nagai nagai michi no tochuu
de nakushitari, hirottari,*

[23:01] ---

*Kyuu ni samishiku natte,
naichau hi mo aru kedo*

[23:10] ---

Namida mo itami mo, hoshi ni kaeyou

[23:16] ---

Ashita wo terasu akari wo tomosou

[23:22] ---

*Chiisana te kazashite
futari de tsukurou hoshikuzu wo*

[23:30] ---

Tsuyoku hikaru eien wo...

[23:32] ---

Sayonara itsuka wa kuru ka mo shirenu

[23:38] ---

Kisetsu wa sore demo meguri megutte'ku

[23:44] ---

Chiisaku mayotte mo aruite'ku

[23:48] ---

Kimi to aruite'ku

[23:52] ---

Sore dake wa kawaranaide iyou ne

[24:00] ---

*Is their search for someone now
lost done out of fear of solitude?*

[24:05] ---

*Still, even if they cannot see
the person, they do not give up,*

[24:09] ---

because they believe.

[24:12] ---

*Next time on Hagane no Renkinjutsushi:
Fullmetal Alchemist,*

[24:16] ---

Episode 25: "Doorway of Darkness."

[24:21] ---

Don't look at me. Don't look at this form!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:29:43 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:29:44 UTC by whimsee